

Prière du jeudi **Donnerstagsgebet**

Chant / Lied

Aube nouvelle dans notre nuit,
pour sauver son peuple, Dieu va venir.
Joie pour les pauvres, fête aujourd'hui :
Il faut préparer la route au Seigneur,
il faut préparer la route au Seigneur.

Klagende hören, Trauernde sehn,
aneinander glauben und sich verstehn,
auf unsre Armut lässt Gott sich ein.
So spricht Gott sein Ja, so stirbt unser Nein.
So spricht Gott sein Ja, so stirbt unser Nein.

Terre nouvelle, monde nouveau,
pour sauver son peuple, Dieu va venir.
Paix sur la terre, ciel parmi nous :
Il faut préparer la route au Seigneur,
il faut préparer la route au Seigneur

Planen und bauen, Neuland begehnen,
füreinander glauben und sich verstehn,
leben für viele, Brot sein und Wein.
So spricht Gott sein Ja, so stirbt unser Nein.
So spricht Gott sein Ja, so stirbt unser Nein.

Wo wir dich loben / Je chante pour toi 83

Psaume / Psalm

Herr, öffne meine Lippen
so wird mein Mund dein Lob verkünden.
Ô Dieu, viens à mon aide,
Seigneur, à mon secours.

Ps 51,17 ; Ps 70,2

Chantez au Seigneur un chant nouveau,
chantez au Seigneur, terre entière,
chantez-le, bénissez son nom !
Proclamez jour après jour son salut,
racontez aux peuples sa gloire,
à toutes les nations ses merveilles !

C'est Dieu qui fit les cieux,
devant lui, splendeur et majesté,
dans son sanctuaire, puissance et beauté !

Der Himmel freue sich,
und die Erde sei fröhlich,
das Meer brause und was darinnen ist;
das Feld sei fröhlich und alles, was darauf ist;
jauchzen sollen alle Bäume im Walde
vor dem HERRN; denn er kommt.
Denn er kommt, zu richten das Erdreich.
Er wird den Erdkreis richten mit Gerechtigkeit
und die Völker mit seiner Wahrheit.

Ps 96

Chant / Lied

Magnificat, magnificat, magnificat anima mea Dominum.
Magnificat, magnificat, magnificat anima mea !

Taizé

Louange / Lobgebet

Mit den Hirten und den Weisen denken wir vor Gott an alle Menschen,
die respektvoll einem Neugeborenen begegnen,
um darin die Hoffnung zu empfangen, die stärker ist als alle Dunkelheiten.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Avec le lépreux samaritain qui, se retrouvant guéri,
retourne sur ses pas pour rendre gloire à Dieu,
nous faisons mémoire devant Dieu
de tous les hommes et toutes les femmes capables de reconnaissance.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Mit der unbekanntenen Frau aus Bethanien,
die ein wertvolles Parfum auf die Füße Jesu gegossen hat,
denken wir vor Gott an alle Gesten der Anbetung und der Dankbarkeit,
die das Evangelium der Gnade und der Schönheit verkündigen.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Avec l'apôtre Paul, nous faisons mémoire devant Dieu de tous ceux qui n'ont pas été guéris,
mais qui ont su accueillir dans leur faiblesse, une présence particulière de Dieu.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Mit Stephanus und Jakobus denken wir vor Gott an alle Zeugen und Märtyrer,
die die Wahrheit der eigenen Sicherheit vorgezogen haben
und die mit ihrem Leben für ihre Verbundenheit mit dem Evangelium bezahlt haben.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Avec Marthe, avec Marie de Magdala,
nous faisons mémoire devant Dieu de celles qui prennent des initiatives
qui vont au-delà du rôle que la société accorde aux femmes,
et qui osent dire leurs convictions, même si elles sont pas toujours prises au sérieux.

Béni sois-tu, Seigneur
Dieu de tendresse et d'amour.

Lectures / Lesungen

Psalm 34,9: Schmecket und sehet, wie freundlich der Herr ist.
Wohl dem, der auf ihn trauet!

Lukas 14,7: Kommt, alles ist schon bereit!

Psaume 34,9 : Goûtez, et voyez combien le Seigneur est bon !
Heureux l'homme qui trouve en lui un abri !

Luc 14,7 : Venez, car tout est déjà prêt.

Méditation (libre) / Gedanken zur Lesung (frei)

Chant / Lied

Si le pain partagé crée la communion
et les mots proclamés, la libération,
alors Dieu a bâti sa maison ici,
il habite avec nous en nos cœurs,
nous vivons face, à face, il nous associe
dans l'amour agissant et vainqueur,
dans l'amour agissant et vainqueur.

Wenn die Hand, die wir halten, uns selber hält
und das Kleid, das wir schenken, auch uns bedeckt,
dann hat Gott unter uns schon sein Haus gebaut,
dann wohnt er schon in unserer Welt.
Ja, dann schauen wir heut schon sein Angesicht
in der Liebe, die alles umfängt,
in der Liebe, die alles umfängt.

Si la paix suscitée rassure et guérit,
la douleur exprimée à l'espoir conduit,
alors Dieu a bâti sa maison ici,
il habite avec nous en nos cœurs,
nous vivons face, à face, il nous associe
dans l'amour agissant et vainqueur,
dans l'amour agissant et vainqueur.

Wo wir dich loben / Je chante pour toi 86

Intercession / Fürbitte

Prions pour ceux qui commencent à connaître le Christ,
que le Seigneur les affermisse dans leur cheminement !

Für die Kinder und für diejenigen, die sie aufnehmen,
für sie sorgen, sie unterrichten und für sie da sind,
dass der Herr sie begleitet.

Pour les malades et ceux qui terminent leur vie dans l'isolement,
que le Seigneur leur donne les forces dont ils ont besoin !

Für diejenigen, die in Haft sitzen oder im Exil leben müssen,
dass der Herr ihre Hoffnung aufrecht erhält.

Pour que le feu de l'Esprit éclaire ceux qui ouvrent les mains,
que le Seigneur nous renouvelle par sa parole et par son pain !

Prions librement le Seigneur...

Jeder kann nun frei beten und seine Gedanken vor Gott
und dieser Gemeinschaft mit seinen Worten aussprechen.

Prière finale et Notre Père / Schlussgebet und Vaterunser

Dieu notre Père, tu cherches inlassablement celui qui est perdu
et qui a besoin de ton pardon et de ton amour.

Gott, Vater unser, du schenkst den Kraftlosen deine Liebe und den Ruhelosen deinen Frieden.
Hilf uns, dass auch wir Hoffnung bringen, wo Verzweiflung herrscht.

□ Christ, souviens-toi de nous dans ton règne ; apprends-nous toi-même à prier :

Notre Père ...

Lasst uns beten mit den Worten, die Jesus uns gelehrt hat:

Vaterunser ...

Bénédiction / Segen

Bénédissons le Seigneur,
nous rendons grâce à Dieu.

Dans son amour et sa miséricorde,
que Dieu te bénisse et qu'il te garde !
Il marche devant toi pour te montrer le chemin.
Il est derrière toi pour prendre soin de toi si tu t'égares.

Gott segne und behüte dich!
Er ist über dir, um dich vor Stürmen zu beschützen.
Er ist unter dir, um dich aufzufangen, wenn du fällst.
Er ist um dich herum, um dich zu wärmen, wenn es dir kalt ist.
Er ist der Vater, der Sohn und der Heilige Geist.